

## KÁLVIN TÍZPARANCSOLAT-ÉNEKE

SZENCI MOLNÁR ALBERT SZÖVEGÉT A DALLAMFORMÁRA  
ALKALMAZTA FEKETE CSABA

The image shows a musical score for a hymn. It consists of two staves of music, each with five lines of notes. The music is written in a simple, folk-like style. The first staff begins with a treble clef and a common time signature (C). The notes are mostly quarter and eighth notes. The second staff continues the melody. At the end of the second staff, the lyrics 'Ky —ri—e e—le—i—son!' are written below the notes, with horizontal lines under the vowels to indicate the rhythm of the singing.

Ky —ri—e e—le—i—son!

1)

Én vagyok csak te Istened,  
Egyiptomi nagy ínségből  
Én kihoztalak egyedől,  
Ne légyen más Istened.  
*Kyrie, eleison!*

Nem csinálhatsz bálványképet  
Földi vagy égi dolgokról  
Előttük te le ne búrúlj,  
Ne imádd, ne tiszteljed.  
*Kyrie, eleison!*

Istened, az Úr szent nevét  
Szádra hiába ne végyed,  
Megböcsüljed és tiszteljed,  
Ki ne hívd büntetését.  
*Kyrie, eleison!*

Hat napig dolgoz végezzed  
És mint teremtőd, az Isten,  
Megnyugodj a hetediken;  
Istenednek szenteljed.  
*Kyrie, eleison!*

2)

Tiszteljed atyád és anyád, –  
Akkor szülői földeden  
Hosszú élettel az Isten,  
Urad, tégedet megáld.  
*Kyrie, eleison!*

Soha ne légy ember-gyilkos,  
Házasságot ne törj soha,  
Ne vetemedj tolvajlásra,  
Hamisan ne tanúskodj.  
*Kyrie, eleison!*

Nem kívánhatod soha el  
Felebarátodnak házáat,  
Asszonyát és szolgálóját;  
Ne kisebbítsd semmivel.  
*Kyrie, eleison!*

Igéd oly hatalmasok,  
Megrettenünk zengésétől.  
Segíts hát meg kegyelmedből,  
Hogy tégyük akaratom.  
*Kyrie, eleison!*

1) Dallam Kálvin verséhez (Strasbourg, 1539), Martin Luther: *Dies sind die heiligen zehen Gebot* dallamával azonos, ez szintén Strassburgban jelent meg (in: *Psalmen Gebett und Kirchen übung*, 1526). Változatlanul megjelent még négyszer (Strasbourg, 1543, 1548, 1553, végül Paris, 1561). Ekkor mellette Marot verse is megjelent ugyanott a 140. zsoltár dallamára.

2) Dallam Kálvin verséhez (Genève, 1542); később ez nem jelent meg, Strasbourg 1545-től Marot verse váltotta fel a 140. zsoltár dallamával. Végén nincs *Kyrie*, hozzáadható az utolsó sor dallama szerint.